



**KOINE' s.n.c.**

di Gariglio M. P. & C.  
Via M. T. Fornasio, 5  
10092 BEINASCO (TO)  
P.I. IT05758560014  
koine.beinasco@pec.it

Beinasco, 31.10.2025

**FATTURA N. 028/2025**

Ns. consegna N. 023/2025

C/Bancario N° 8691 intestato KOINE' S.n.c.  
INTESA SANPAOLO di Torino (Filiale di Piossasco -TO )  
ABI 03069 - C.A.B. 30780  
IBAN: IT4010306930780100000008691  
SWIFT BIC: BCITITMM  
Pagamento: 60 GG. FINE MESE DATA FATTURA  
Scadenza: 31/12/2025

Spettabile Ditta  
**GEWISS S.P.A.**  
**SOCIETA' CON UNICO SOCIO**  
Via Domenico Bosatelli, 1  
24069 CENATE SOTTO (BG)  
P.IVA 00385040167  
SDI: DYUUKKM

Vs Rif POS	Descrizione	Quantità	Prezzo unitario	Importo Euro
	<b>VS ORDINE 4700130268 del 23.06.2025</b>			
10	WBT Impianto elettrico MOD. 1 e MOD 2	1	5.000,00	5.000,00
20	PPT CRM STORYBOARD	1	1.000,00	1.000,00
30	WBT SOFTWARE	1	5.000,00	5.000,00
40	WBT Mobility new - REVISIONE - Completo	1	5.000,00	5.000,00
50	WBT Corso Base THINKNX MOD. 2	1	4.000,00	4.000,00
60	WBT Vertical GW Base	1	3.000,00	3.000,00
70	WBT Catalogo Installation - REVISIONE	1	4.000,00	4.000,00
80	WBT One Catalogue Lighting GW + PIL - Co	1	7.000,00	7.000,00
90	Aggiornamento e revisione moduli	1	6.000,00	6.000,00
	Consegna via e-mail			
	<i>Copia di Cortesia. Documento privo di valenza fiscale ai sensi dell'art. 21 Dpr 633/72. L'originale è disponibile nella Vostra area riservata dell'Agenzia delle Entrate.</i>			
	IVA per cassa (art. 32-bis, DL 83/2012)			
TOTALE IMPONIBILE				40.000,00
IVA 22%				8.800,00
<b>TOTALE FATTURA</b>				<b>48.800,00</b>



## ORDINE

ORDINE : 4700130268 del 23.06.2025 pag. 1/ 1  
Acquisitore : ESTER DIANI  
Funzione Richiedente : GSO.GA  
Porto : CPT FRANCO DESTINO  
Mezzo : VOSTRO  
Imballo :

KOINE S.N.C  
VIA MARIA TERESA FORNASIO 5  
10092 BEINASCO (TO)

Mail: koine@koine.it  
N° fax:

Condizioni di Pagamento : BF05 BONIFICO BANCARIO A 60 GG DF FM  
Luogo di Consegna : GEWISS S.P.A VIA BOSATELLI 1 24069 ( BG ) ITALIA

POS.	CODICE GEWISS	DESCRIZIONE	UM	QUANTITA'	PREZZO	UNIT./PZ.	DIVISA	DATA CONSEGNA
10		WBT Impianto elettrico MOD. 1 e MOD 2	NR	1	5.000,00	1	EUR	30.06.2025
20		PPT CRM STORYBOARD	NR	1	1.000,00	1	EUR	30.06.2025
30		WBT SOFTWARE	NR	1	5.000,00	1	EUR	01.09.2025
40		WBT Mobility new - REVISIONE - Completo	NR	1	5.000,00	1	EUR	01.09.2025
50		WBT Corso Base THINKNX MOD. 2	NR	1	4.000,00	1	EUR	01.09.2025
60		WBT Vertical GW Base	NR	1	3.000,00	1	EUR	30.10.2025
70		WBT Catalogo Installation - REVISIONE -	NR	1	4.000,00	1	EUR	30.10.2025
80		WBT One Catalogue Lighting GW + PIL - Co	NR	1	7.000,00	1	EUR	30.10.2025
90		Aggiornamento e revisione moduli	NR	1	6.000,00	1	EUR	30.10.2025
RIFERIMENTO VS. PREVENTIVO 2025 DEL 16.06.2025								
Prego confermarci l'ordine entro 5 giorni dal ricevimento, restituendocelo controfirmato via e-mail e/o fax. + 39 035 946 963								
La "DATA DI CONSEGNA" indicata in questo documento deve essere considerata come la data di ricevimento delle merci presso il magazzino indicato, a prescindere dall'Incoterms concordato								
Totale Importo Netto (IVA esclusa)					40.000,00		EUR	

Note:  
- Il presente ordine è disciplinato dalle Condizioni Generali di Gewiss applicabili  
- I pagamenti in scadenza ad agosto e dicembre verranno prorogati rispettivamente al 10/09 e al 10/01. Le fatture possono essere inviate tramite posta elettronica all'indirizzo:  
fornitori@gewiss.com  
- Il codice destinatario SDI attribuito a Gewiss per la ricezione delle fatture elettroniche è: DYUUKKM

**KOINE**  
KOINE S.N.C.  
Via M. I. Fornasio 5 - 10092 Beinasco (TO)  
Per accettazione  
(Timbro e firma fornitore)

Giuliano SONCINI  
Gewiss S.p.A. Commercial Excellence Director

## KOINE' snc

servizi di traduzione - editoria elettronica - multimedia  
Via Fornasio, 5 - 10092 BEINASCO (TO)  
Tel. 011 3971099 • Fax 011 3972261  
P. IVA 05758560014  
E-mail: koine@koine.it

Beinasco 16.06.2025

### Preventivo 2025 - GEWISS

#### Materiale da ricevere:

- storyboard in italiano e immagini
- traduzioni nelle lingue straniere
- file audio nelle lingue straniere

### Preventivo corsi 2025

40.000,00

#### Dettaglio

##### WBT Impianto elettrico MOD. 1 e MOD 2

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	4.500,00
Localizzazione in inglese (PPT)	500,00

**TOTALE Corso Impianto elettrico MOD. 1 in 2 lingue 5.000,00**

##### PPT CRM STORYBOARD

Localizzazione in inglese (PPT)	1.000,00
---------------------------------	----------

**TOTALE CRM STORYBOARD in inglese 1.000,00**

##### WBT SOFTWARE

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	3.500,00
Localizzazione in 6 lingue (ENG/TED/SPA/FRA/ROM/TUR)	1.500,00

**TOTALE Corso SOFTWARE in 7 LINGUE 5.000,00**

##### WBT Vertical GW Base

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	2.750,00
Localizzazione in inglese	250,00

**TOTALE Corso Vertical GW Base 3.000,00**

##### WBT Corso Base THINKNX MOD. 2

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	3.000,00
Localizzazione in 4 lingue	1.000,00

**TOTALE WBT Corso Base THINKNX MOD. 2 4.000,00**

##### WBT Mobility new - REVISIONE - Completo + NH

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	3.500,00
Localizzazione in 6 lingue (ENG/TED/SPA/FRA/ROM/TUR)	1.500,00

**TOTALE WBT Mobility new Completo + NH - REVISIONE 5.000,00**

##### wBT Catalogo Installation - REVISIONE - Completo + NH

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	2.500,00
Localizzazione in 6 lingue (ENG/TED/SPA/FRA/ROM/TUR)	1.500,00

**TOTALE wbt Catalogo Installation - REVISIONE 4.000,00**

##### WBT One Catalogue Lighting GW + PIL - Completo + NH

Sviluppo delle pagine MASTER ITALIANO	5.500,00
Localizzazione in 6 lingue	1.500,00

**TOTALE Corso SOFTWARE in 7 LINGUE 7.000,00**

##### Aggiornamento e revisione moduli

Variazioni per revisioni moduli	6.000,00
---------------------------------	----------

**TOTALE Aggiornamento e revisione moduli 6.000,00**

<b>KOINE' s.n.c.</b> Via M. T. Fornasio, 5 10092 BEINASCO (TO) P.I. 05758560014		<b>Consegna 023/2025</b>
		<b>Beinasco, 31.10.2025</b>
<b>Destinatario</b>		
<b>GEWISS S.P.A.</b> Via Domenico Bosatelli, 1 24069 CENATE SOTTO (BG)		
<b>Quantità</b>	<b>Descrizione</b>	
	<b>VS ORDINE 4700130268 del 23.06.2025</b>	
1	WBT Impianto elettrico MOD. 1 e MOD 2	
1	PPT CRM STORYBOARD	
	WBT SOFTWARE	
	WBT Mobility new - REVISIONE - Completo	
	WBT Corso Base THINKNX MOD. 2	
	WBT Vertical GW Base	
	WBT Catalogo Installation - REVISIONE	
	WBT One Catalogue Lighting GW + PIL - Co	
	Aggiornamento e revisione moduli	
		Consegna via e-mail